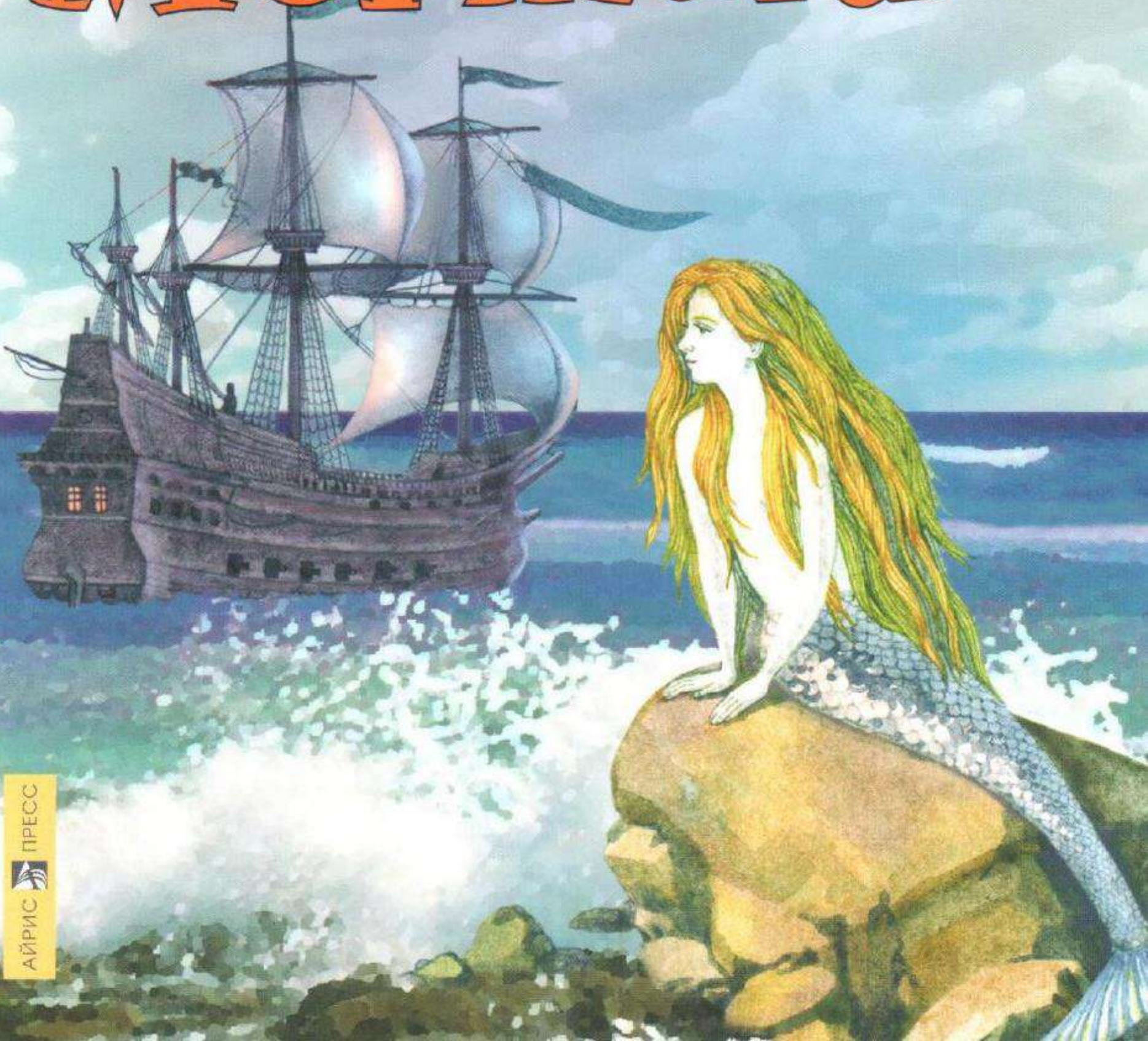




The Little Mermaid



АЙРИС ПРЕСС

The Little Mermaid

Русалочка

Адаптация текста, предисловие, упражнения
и словарь А. Г. Карачковой



МОСКВА

АЙРИС  ПРЕСС

2014

УДК 811.111(075.2)
ББК 81.2Англ-93
Р88

Серийное оформление *М. А. Владимирской*

Р88 **Русалочка = The Little Mermaid /** адаптация текста, предисловие, упражнения и словарь *А. Г. Карачковой*. — М. : Айрис-пресс, 2014. — 32 с. : ил. — (Читаем вместе). — На англ. языке.

ISBN 978-5-8112-5147-6

Книга входит в серию иллюстрированных учебных пособий «Читаем вместе». Каждая глава известной сказки сопровождается занимательными упражнениями, составленными с учётом новейших методик преподавания английского языка в раннем возрасте. Их выполнение поможет ребёнку не только легко, без зубрежки усвоить языковой материал, но и превратит чтение в увлекательную игру.

Книга также содержит англо-русский словарь, в котором собраны новые слова с транскрипцией.

Издание адресовано учащимся 4–5 классов школ и гимназий.

УДК 811.111(075.2)
ББК 81.2Англ-93

Учебное издание

РУСАЛОЧКА
The Little Mermaid
На английском языке

Адаптация текста, предисловие, упражнения и словарь *А. Г. Карачковой*

Ведущий редактор *А. А. Владимирова*
Оформление обложки *О. А. Стrojневских*
Иллюстрации *Е. В. Михалина*
Технический редактор *В. А. Артемов*
Компьютерная вёрстка *В. А. Артемов*

Подписано в печать 15.11.13. Бумага офсетная. Формат 70×90 1/16. Гарнитура «Прагматика». Печать офсетная. Печ. л. 2. Усл. печ. л. 2,32. Тираж 7000 экз. Заказ № 35008.

ООО «Издательство «АЙРИС-пресс»
129626, Москва, пр-т Мира, д. 104.

Отпечатано в соответствии с качеством предоставленных издательством электронных носителей в ОАО «Саратовский полиграфкомбинат».
410004, г. Саратов, ул. Чернышевского, 59. www.sarpk.ru

© Оформление, адаптация текста, предисловие, упражнения, словарь. ООО «Издательство «АЙРИС-пресс», 2013

ISBN 978-5-8112-5147-6

Предисловие

Уважаемые учителя и родители!

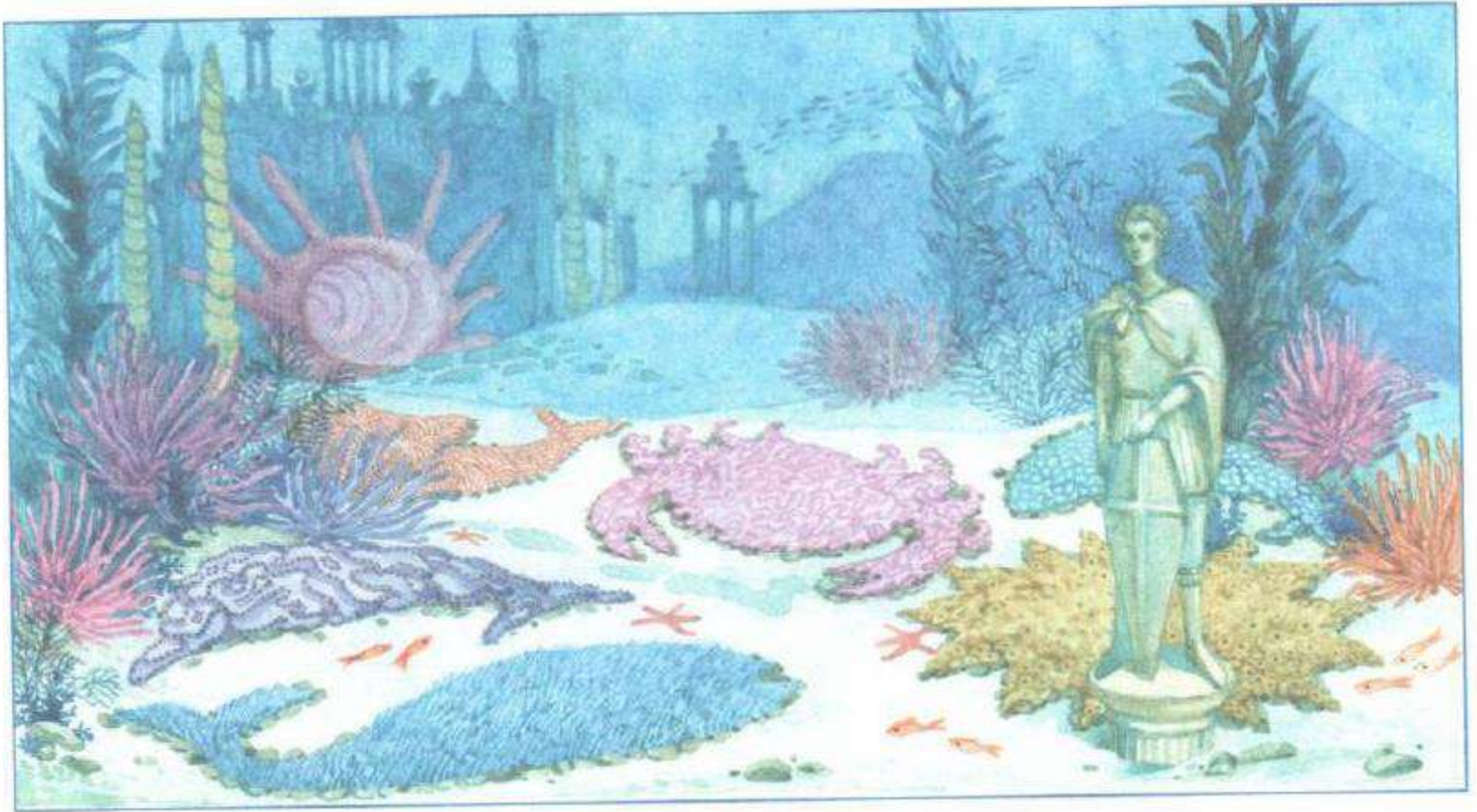
Перед вами книга для чтения на английском языке. Известная сказка адаптирована специально для детей младшего школьного возраста. Грамматика и лексика подобраны в соответствии с программами обучения в начальной школе. Благодаря этому вы можете заниматься с ребёнком дома, не беспокоясь о том, что вам встретится грамматика, которую вы не сможете объяснить.

В книге шесть глав. В конце каждой главы даны занимательные упражнения. Составлены они таким образом, что даже если вы не являетесь специалистом в преподавании языка, вы сможете грамотно построить общение с ребёнком. Занимательные упражнения позволят вашему ребёнку без зубрёжки запомнить много слов и научиться строить предложения. В конце книги вы найдёте словарь, где в алфавитном порядке собраны все новые слова с транскрипцией.

Придерживайтесь наших рекомендаций, и книги данной серии подарят вашему ребёнку не только увлекательное чтение, но и дадут ощутимые результаты в изучении английского языка.

Желаем удачи!

Chapter One



In the deep Sea Kingdom there is the Sea King. He lives in a castle. The castle is amazing! It is built of coral and the roof is formed of shells.

Outside the castle there is a beautiful garden with clear white sand. There are six flowerbeds in the garden. Look, they are all of different shapes: a dolphin, a whale, a mermaid, a fish, a crab and the sun.

Who takes care of the flowerbeds? The King's daughters do. They are six beautiful mermaids with fishtails and wonderful voices. But the most beautiful of all is the Little Mermaid. Her hair

is long and golden, her eyes are blue and her skin is white.

The Little Mermaid likes to listen to her grandmother's stories about ships and towns, people and animals. They often sit in the garden near a beautiful marble statue of a handsome boy. It fell to the bottom of the sea after a shipwreck.

"When you are 15 you can go up to the top of the sea and see it with your own eyes," says the grandmother. The Little Mermaid is sad, she is only 10.

_____.

I. Напиши, что изображено на рисунке.



--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--



--	--	--	--



--	--	--

II. Соедини части предложений. Помни, что мы говорим **there is** с единственным числом, а **there are** — со множественным.

There is

outside the castle.

six flowerbeds

There are

in the deep sea kingdom.

a beautiful garden

There is

in the garden.

the Sea King

А теперь составь предложения про себя:

There is _____ in my bag.

There are _____ on my desk.

There is _____ behind me.

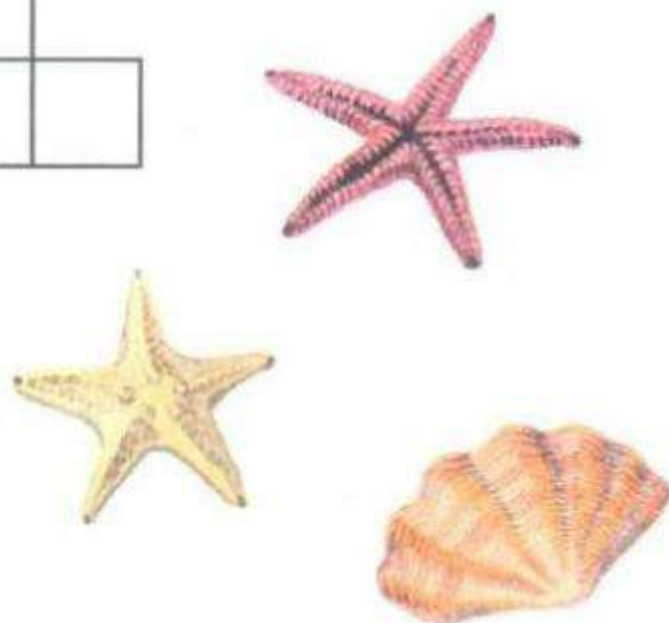
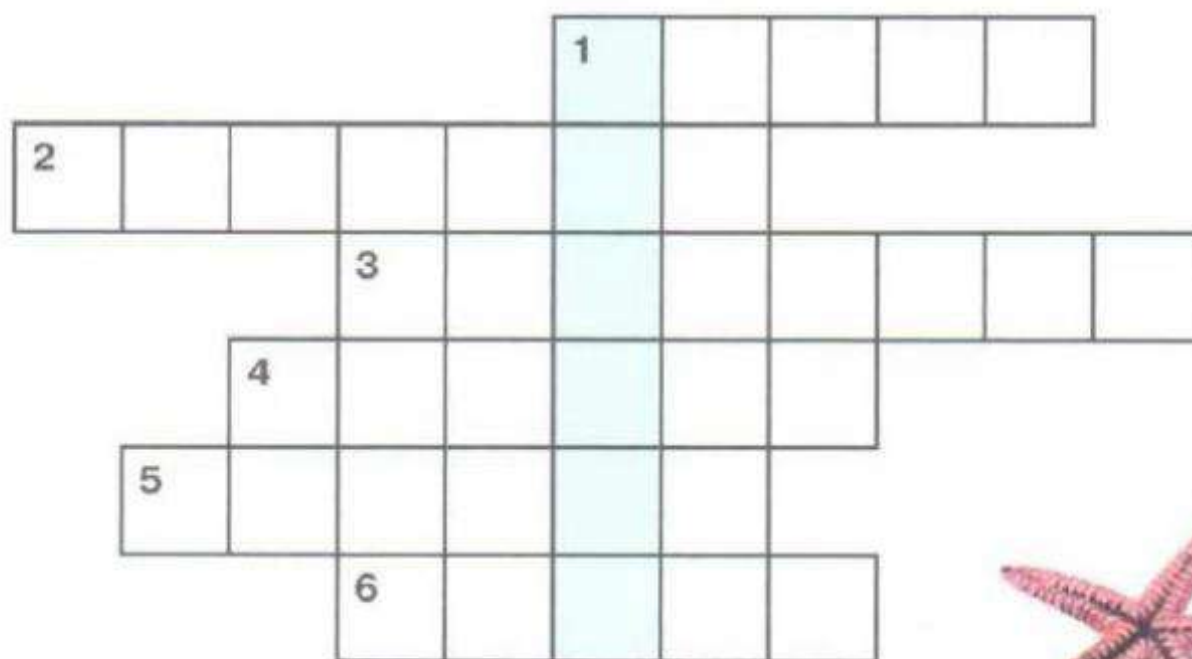
There are _____ in front of me.

III. Разгадай кроссворд, и ты узнаешь, когда день рождения у пятой принцессы.

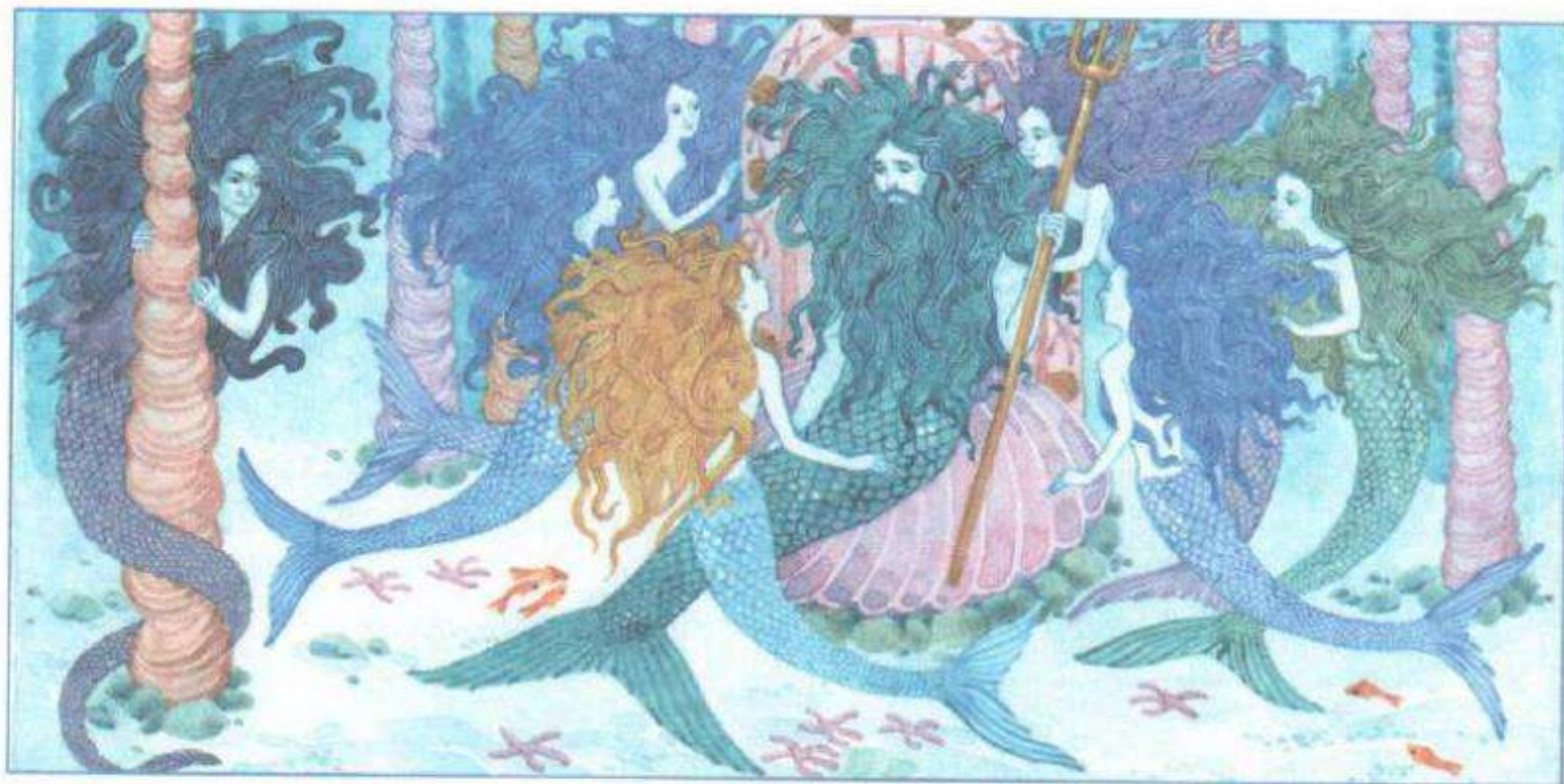
1. There is a beautiful garden with clear ... sand.

2. But the most beautiful of all is the Little

3. There is a marble statue of a ... boy.
4. It fell to the ... of the sea after a shipwreck.
5. There is a statue of a boy in the
6. The castle is built of



Chapter Two



Soon it is the birthday of the first of the Sea King's daughters. She is 15. She swims up and lies on the sand in the moonlight. The sea is calm. Next year the second sister is 15. She comes up at sunset. She sees coloured clouds with flying swans in the sky.

The third princess is brave. When she is 15, she swims close to the shore and sees children. She wants to play with them but they are afraid of her and they run away.

When the fourth sister is 15, she comes up and swims with dolphins and whales.

The birthday of the fifth mermaid is in winter. She sees high mountains covered with snow.

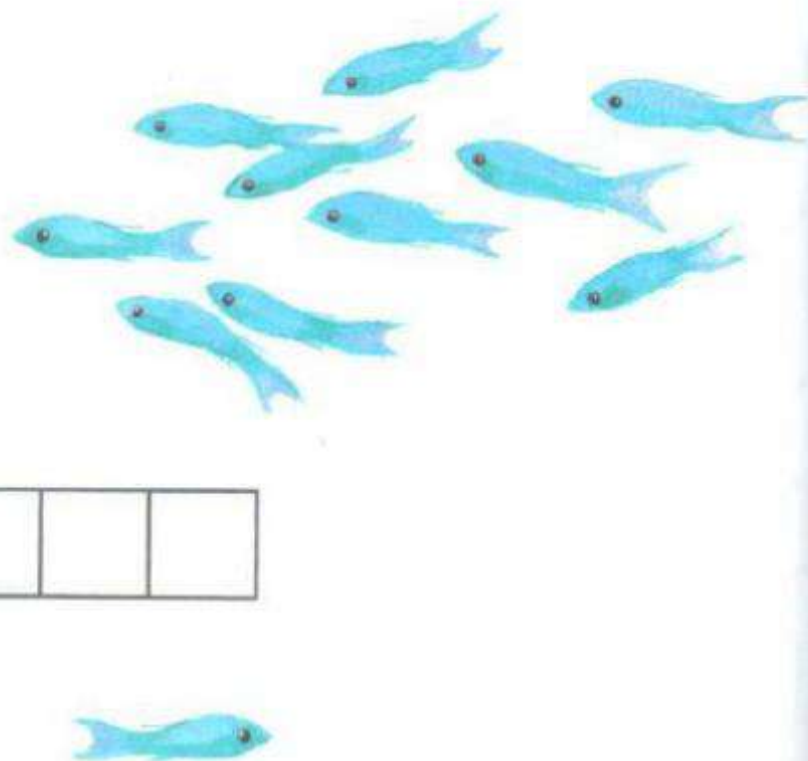
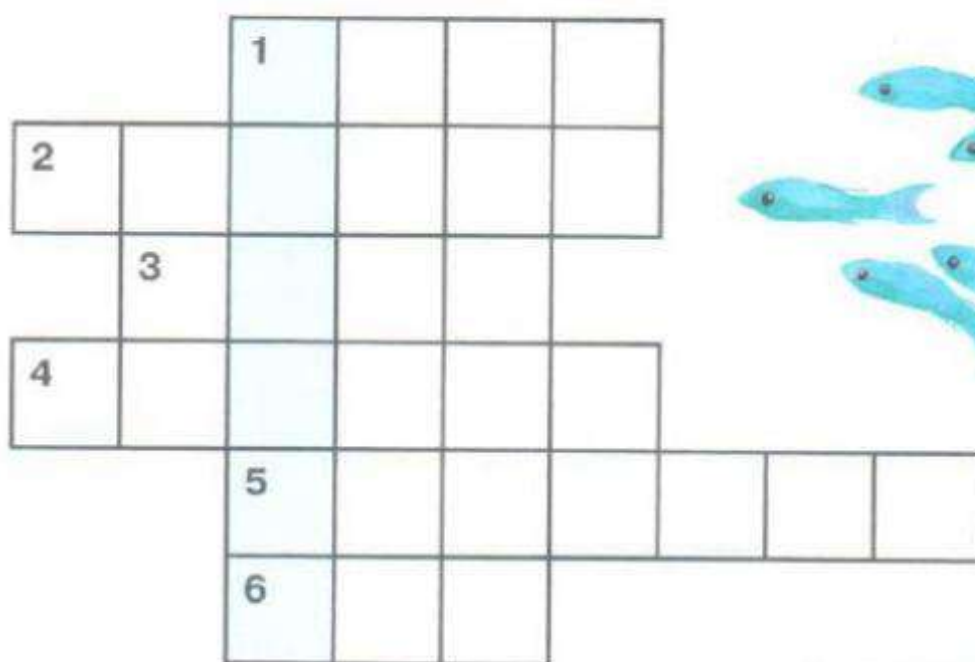
The Little Mermaid is happy! She is 15 soon. The girl is busy for the whole day. The guests congratulate her. Her grandmother, father and sisters give presents to her. They eat tasty dishes, dance and ask the Little Mermaid to sing. The girl has got a wonderful voice! Everybody claps their hands. Only an old Sea Witch doesn't clap her hands, she is wicked. She envies the Little Mermaid.

I. Соедини предложения:

The first princess	lies	on sand in the moonlight.
The children	swims	away.
The third princess	run	high mountains covered with snow.
The fifth princess	congratulate	close to the shore.
The guests	sees	the Little Mermaid on her birthday.

II. Разгадай кроссворд, и ты узнаешь, с кем познакомится Русалочка в следующей главе.

1. The mermaid wants to ... with the children.
2. But they are ... of her and run away.
3. The guests ask the Little Mermaid to
4. The birthday of the fifth mermaid is in
5. She sees high mountains ... with snow.
6. They ... tasty dishes.



Chapter Three



Today the Little Mermaid can swim up. What does she see? She sees wonderful fireworks in the sky. She hears merry music from a large ship. The sailors dance on board. They celebrate a Prince's birthday. The Prince is very handsome: his skin is white, his eyes are big, his smile is very nice. "I like him so much!" thinks the girl.

Suddenly the weather changes. The sky is dark. The wind blows stronger, the waves are higher. There is no more music. What's happened? It's a storm! The ship drowns. The

Prince is already under the water. The Little Mermaid wants to help the young Prince. She takes him and swims to the shore. She is very tired.

The morning comes. The Little Mermaid is near the Prince. "He looks like the marble statue in my garden," she thinks. The girl kisses him. She sings a nice song. Suddenly the bells from a nearby church begin to ring and beautiful girls come to the shore. The Little Mermaid is afraid of people. She hides behind a big stone. Suddenly one girl sees the Prince and comes to him. At this moment the man opens his eyes and smiles to the girl. "Thank you, kind girl. You saved my life," he says to her. He is wrong, isn't he?

The Little Mermaid bursts into tears. She wants to be a human! She wants to be with the Prince.



- I. Напиши, какие предложения верны (T = True), а какие нет (F = False). Исправь неправильные предложения по образцу:
- T The Little Mermaid saves the Prince.
 - F The ship doesn't drown. — The ship drowns.

1. The sailors don't celebrate the Prince's birthday.

2. The Prince is very ugly.

3. The Little Mermaid sings a song.

4. The Prince doesn't look like the marble statue in the garden.

II. В каждом предложении не хватает одного слова. Найди его в соответствующей строке, вставь в предложение, и ты сможешь Русалочке спасти Принца.

1. bottle, house, monkey, ship
2. crocodiles, animals, sailors, teachers
3. smile, dog, book, friend
4. sugar, water, sand, milk
5. butterfly, bird, singer, human



1. The Little Mermaid hears merry music from a large _____.

2. The _____ dance on board.

3. The Prince's _____ is very nice.
4. The Prince is already under the _____.
5. The Little Mermaid wants to be a _____.

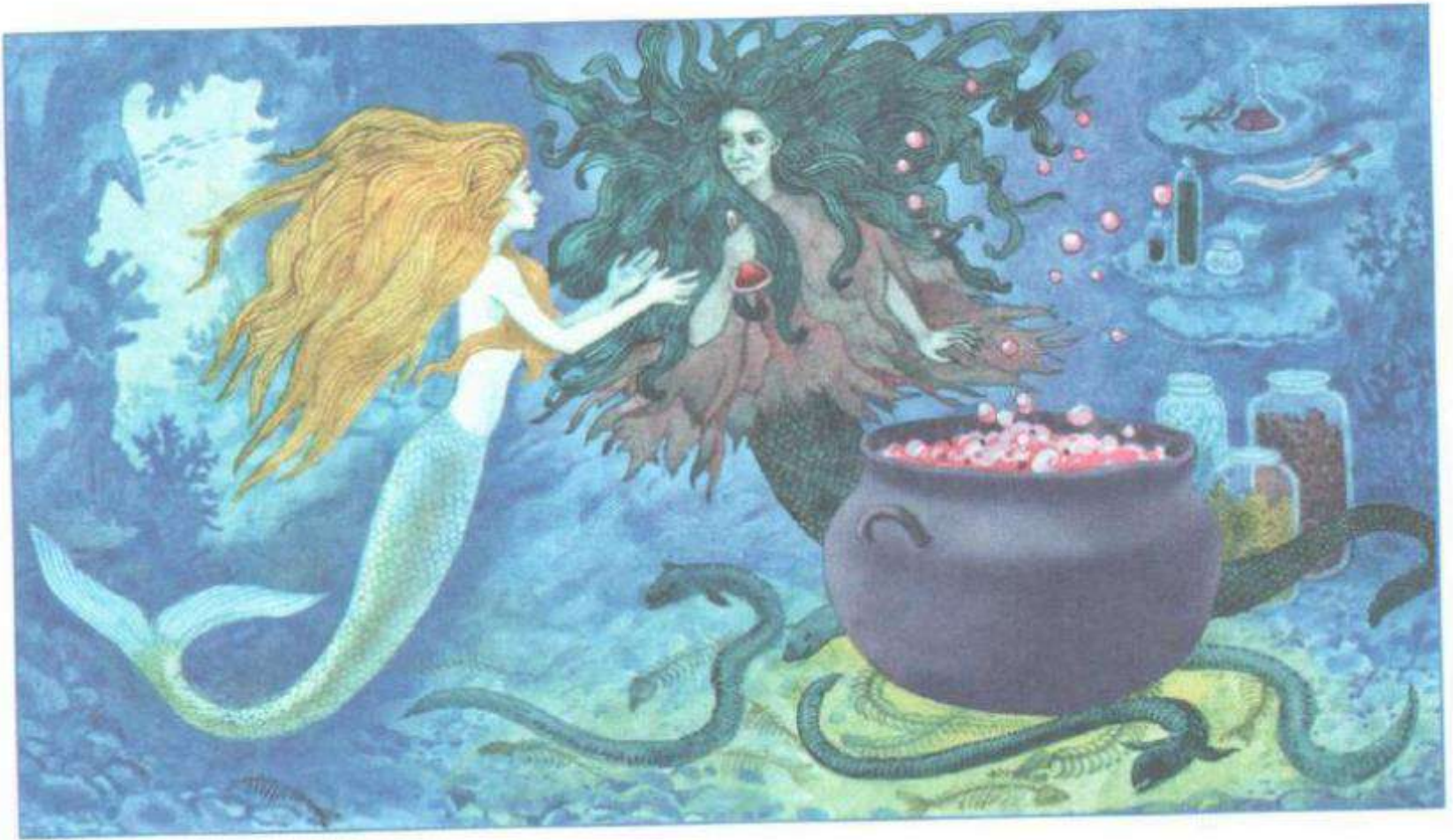
III. Все слова в этом кроссворде начинаются на букву **S**. Какие ещё слова на эту букву ты помнишь?

1. кожа
2. шторм
3. камень
4. берег
5. улыбаться
6. корабль

S				
S				
S				
S				
S				
S				



Chapter Four

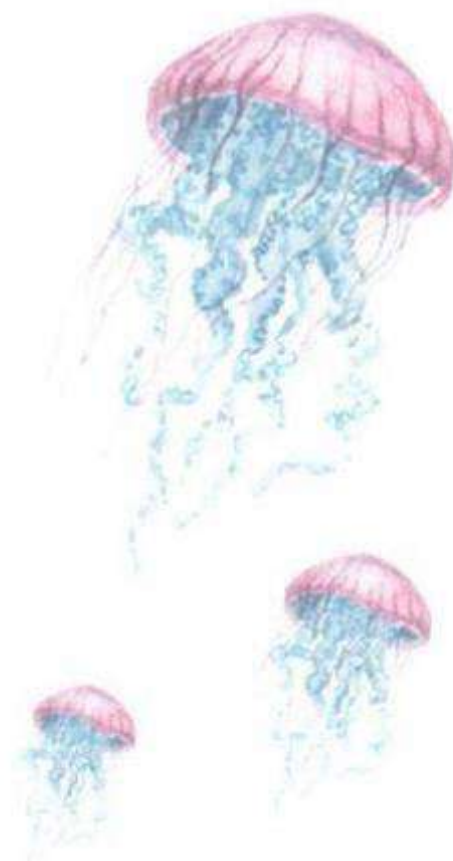


The Little Mermaid's sisters are eager to know about her adventures. "How are you? Where were you? What did you see?" they ask. The Little Mermaid tells everything to her sisters. The girls know where the Prince lives. They show her the Prince's castle.

The Little Mermaid spends many days sitting on the shore and looking at the young Prince at a distance. She can't forget him. And she decides to become a human. "Perhaps the Sea Witch will be able to help me," thinks the Little Mermaid.

The girl has never been at the old Witch's house. It is very dark everywhere. The house is built of a wrecked ship. There is no grass here, no crabs, no fish. Nothing.

"I know what you want, little princess," she says to the girl. "I can help you." The Witch shows a small bottle. "If you drink this you'll become a human. But every step you make will hurt you. And remember! If the Prince marries another girl you'll become sea foam! You have to pay me. I want your wonderful voice instead!" The Little Mermaid agrees and the Sea Witch cuts her tongue off.



I. Как ты думаешь, что ответила Русалочка на вопросы сестёр? Ты можешь выбрать ответ из вариантов или предложить свой.

How are you?

Where were you?

What did you see?

I am	fine.
	OK.
	well.
I was	at a café.
	on the shore.
	at school.
I saw	a princess.
	a prince.
	a castle.

II. Попробуй отгадать, какие слова из этой главы здесь спрятаны? Запиши их и скажи, как они переводятся.

ancetsid _____

mofa _____

chiwt _____

rassg _____

gueton _____

toletb _____

Chapter Five



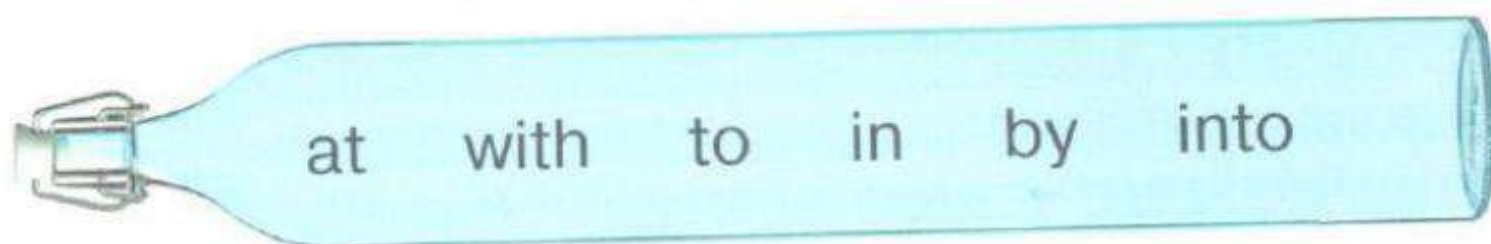
The Little Mermaid swims to the shore. She drinks the magic drink. When she opens her eyes she sees the charming Prince. He smiles and asks who she is. But she can't speak.

The girl has got two legs now and can walk. But it is so painful as if with every step she touches sharp knives!

Everyone in the castle is charmed by the Little Mermaid. "Be my guest! Stay at my castle, dear girl!" the Prince says. He spends much time with her. They ride horses, climb the mountains, walk in the woods. The Little Mermaid is happy because she sees the Prince every day.

At night when everybody sleeps in the castle the poor girl comes to the sea. She puts her sore legs into the cold water. Her sisters and father call her. She misses her home.

I. Старая ведьма заколдовала предлоги и поместила их в эту бутылку. Помоги вернуть их на место.

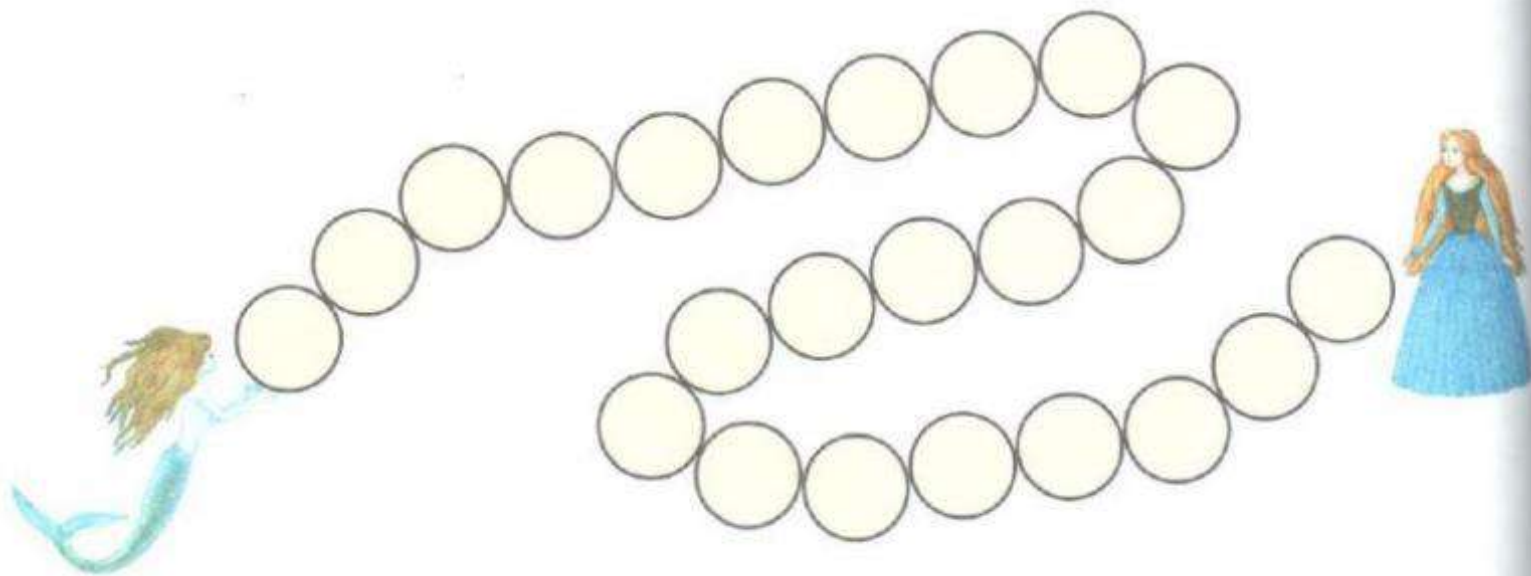


1. The Little Mermaid swims ... the shore.
2. Everyone ... the castle is charmed ... the Little Mermaid.
3. "Stay ... my castle," the Prince says.
4. He spends much time ... the girl.
5. The Little Mermaid puts her sore legs ... the water.

II. Разгадай чайнворд, и ты сможешь Русалочке стать обычной девочкой.

1. The Little Mermaid drinks the ... drink.
2. She sees the ... Prince.

3. "Be my ...!" says the Prince.
4. The Prince spends much ... with the girl.
5. She sees the Prince ... day.



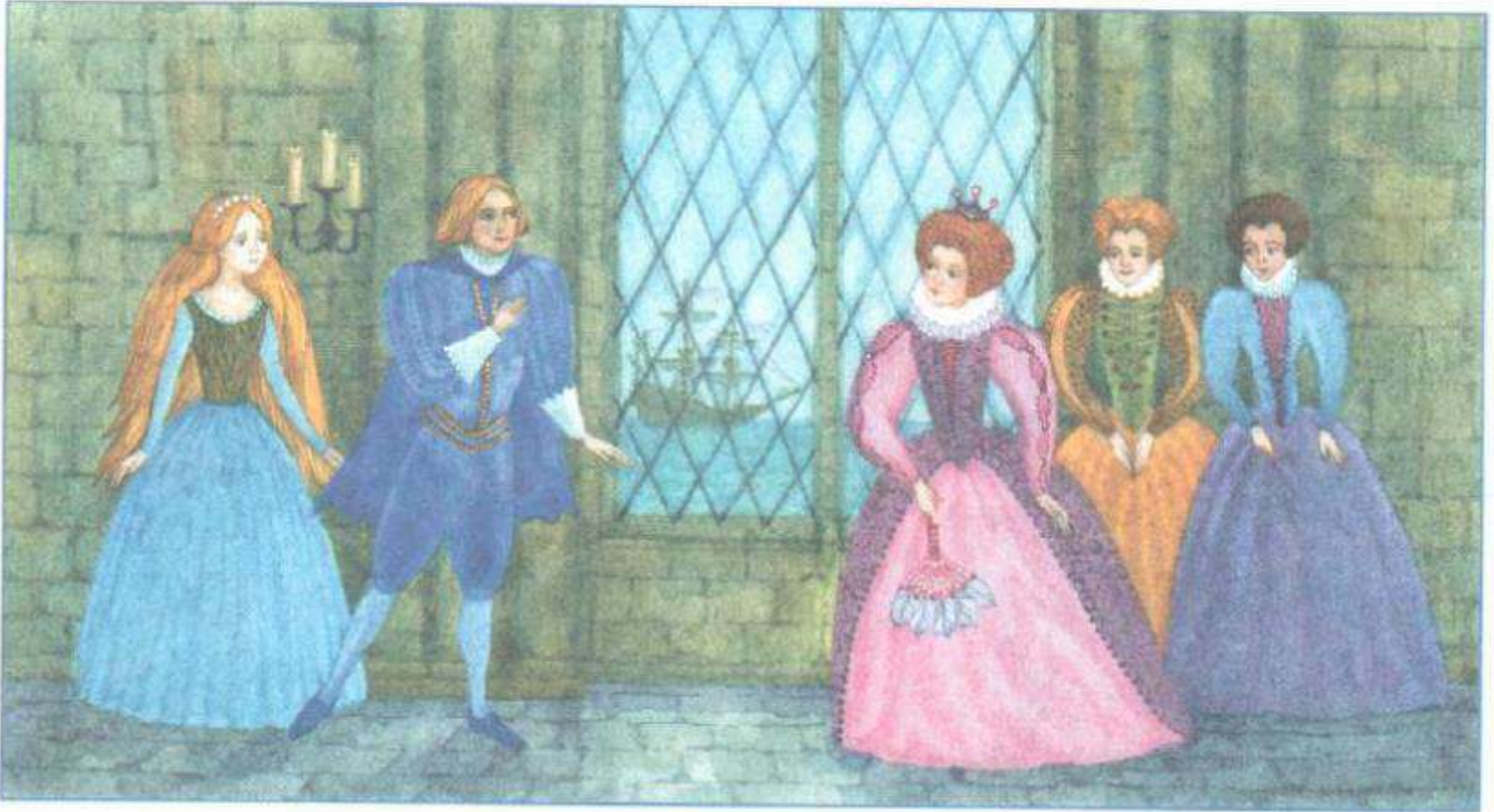
III. Найди 14 слов. Из оставшихся букв составь слово.

M	C	A	S	T	L	E	S
A	P	M	G	I	R	L	H
G	U	E	S	T	S	E	A
I	T	R	L	E	G	S	R
C	S	M	R	S	T	P	P
E	W	A	T	E	R	E	D
P	R	I	N	C	E	A	A
S	I	D	R	I	N	K	Y



?

Chapter Six



Day after day the Prince loves her more and more. "You have a very kind heart. And you look like a girl who saved me. I saw that girl only once but I will never forget her voice. I can marry only her." The Little Mermaid is sad. "It's my voice, I sang to you," she wants to say but she can't.

On the next day the King tells the Prince to visit his friend, a King in the neighbourhood. "The King has got a beautiful daughter," he says to his son.

The Little Mermaid voyages with the Prince. At night in the sea she sees her sisters, her

father and old grandmother. The girl waves her hand and smiles from the ship. She wants to show that she is happy.

Soon they arrive at the neighbouring kingdom. The King and the Princess greet them. When the Prince sees the Princess he thinks that her face looks familiar. The Princess is very beautiful and jolly. "You found me on the shore! You saved my life!" he says. "You sang that wonderful song! Marry me, Princess!"

"We have found her! Finally! Are you happy for me, my dear friend?" he asks the Little Mermaid. But she is silent, her heart is broken.

I. Эти слова очень похожи. Они различаются одной или двумя буквами. Отгадай их!

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> ld (старый) | — | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ld (холодный) |
| m <input type="checkbox"/> rry (весёлый) | — | m <input type="checkbox"/> rry (жениться) |
| <input type="checkbox"/> ad (печальный) | — | <input type="checkbox"/> ad (плохой) |
| <input type="checkbox"/> ore (больше) | — | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ore (берег) |
| li <input type="checkbox"/> e (нравиться) | — | li <input type="checkbox"/> e (жизнь) |

Придумай и напиши свой пример:

II. Вставь пропущенные слова в предложения, а затем скажи, что у тебя есть, а чего нет.

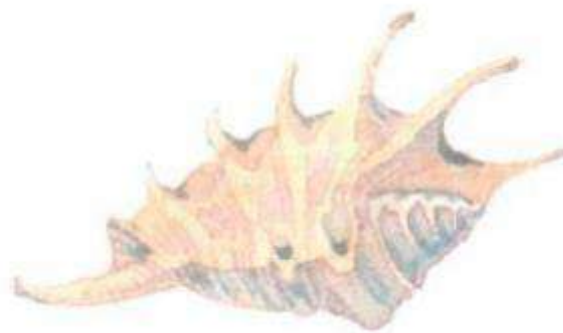
have got

has got

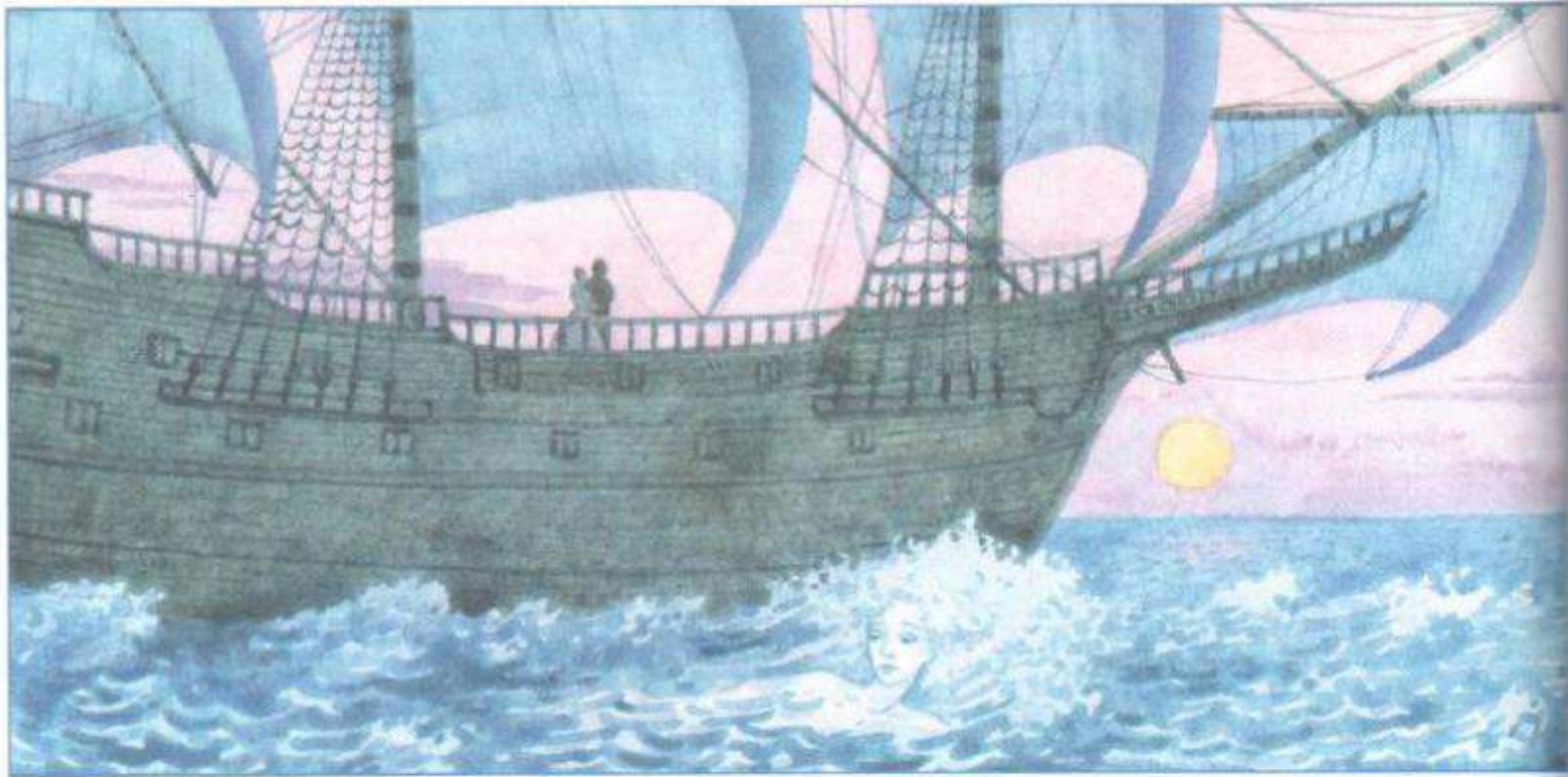
haven't got

hasn't got

1. The king _____ a daughter.
2. The Little Mermaid _____
a wonderful voice.
3. The witch _____ a magic drink.
4. The mermaids _____ fishtails.
5. The mermaids _____ legs.



Chapter Seven



The Little Mermaid is sad. She wants to cry but she can't.

The wedding is great. There are a lot of guests and presents. The Prince and the Princess are very happy. The Little Mermaid dances the whole evening. She knows the next day she will become sea foam.

In the evening all the guests go to the ship to swim to the Prince's kingdom. The Little Mermaid is on board, too. What is it? Her sisters are near the ship. They haven't got their long hair anymore. "The Sea Witch took our wonderful hair and gave us this magic knife. The Prince married another girl and you will

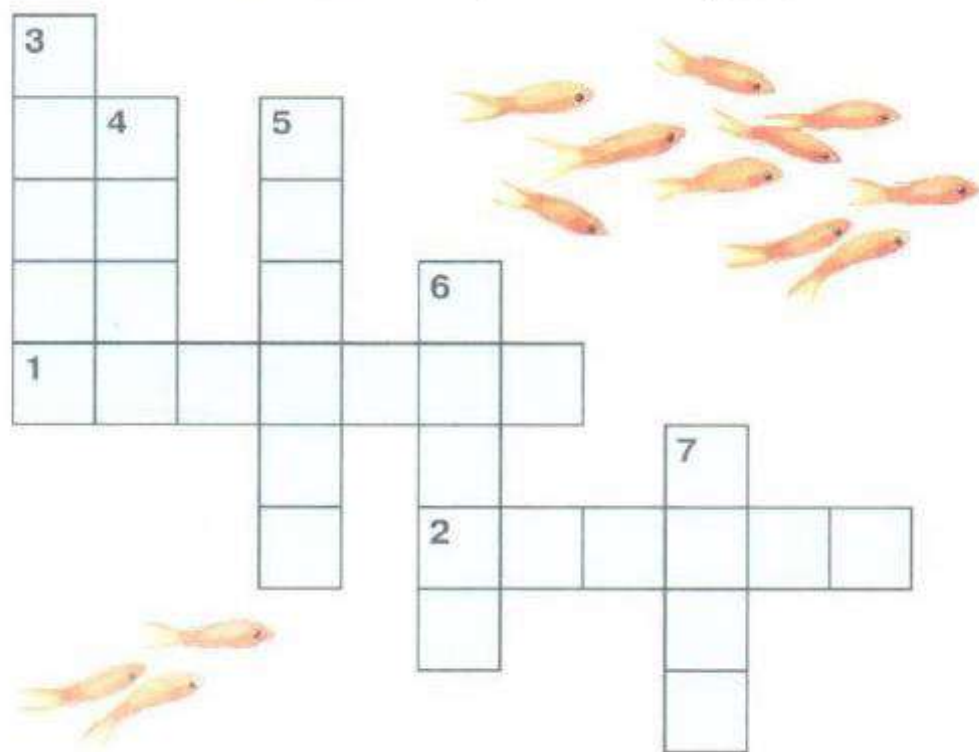
die! But if you kill the Prince till the sun rises you will become the mermaid with golden hair again! Hurry up!”

The girl takes the knife and goes to the Prince. He is asleep. She looks at the dear Prince and understands that she still loves him. She can't kill him. She kisses the sleeping Prince and throws the knife to the sea. The sun is rising...

In the morning the Prince and his wife look for the Little Mermaid everywhere but can't find her. They look at the sea. It is calm and blue, only the wind carries the quiet song of the Little Mermaid.



I. Разгадай кроссворд.



По горизонтали:

1. свадьба
2. друг

По вертикали:

3. бросать
4. жена
5. золотой
6. нож
7. следующий

II. Расставь предложения по порядку, и ты сможешь рассказать своему другу, что произошло в сказке про Русалочку.

	She likes the Prince and wants to be a human.
1	In the deep Sea Kingdom there is the Sea King.
	One day the sixth princess, the Little Mermaid, saves a Prince after a shipwreck.
	The little sea princess turns into a human.
	He has six pretty daughters.
	But the Prince marries another girl.
	She goes to the Witch and drinks a magic drink. She can't speak.
	The Little Mermaid turns into sea foam.



Словарь

A

- able** ['eɪbl] умелый
adventure [əd'ventʃə] приключение
afraid [ə'freɪd]: **be afraid of** бояться
already [ɔ:l'reɪdɪ] уже
amazing [ə'meɪzɪŋ] удивительный
animal ['ænɪm(ə)l] животное
arrive [ə'raɪv] прибывать
ask [ɑ:sk] спрашивать
asleep [ə'sli:p] спящий

B

- beautiful** ['bju:təf(ə)l] красивый
become [bɪ'kʌm] становиться
begin [bɪ'gɪn] начинать
behind [bɪ'hɑɪnd] за
bell [bel] колокол
big [bɪg] большой
bird [bɜ:d] птица
birthday ['bɜ:θdeɪ] день рождения
blow [bləʊ] дуть

- blue** [blu:] синий
board [bɔ:d] зд. палуба
bottle ['bɒtl] бутылка
bottom ['bɒtəm] дно
brave [breɪv] храбрый
broken ['brɒkən] сломанный, разбитый
build [bɪld] строить: **It is built of coral.** Он построен из коралла.
burst [bɜ:st] разрываться: **burst into tears** разрыдаться
busy ['bɪzi] занятый

C

- calm** [kɑ:m] спокойный
castle ['kɑ:sl] замок
celebrate ['selɪbreɪt] праздновать
change [tʃeɪndʒ] меняться
chapter ['tʃæptə] глава
charming ['tʃɑ:mɪŋ] очаровательный
church [tʃɜ:tʃ] церковь

clap [klæp] хлопать в ладоши

clear [kliə] чистый

climb [klaɪm] взбираться

close [kləʊz] близко

cloud [klaʊd] туча

congratulate [kən'grætʃəleɪt] поздравлять

coral ['kɔrəl] коралл

covered ['kʌvəd] покрытый

cry [kraɪ] плакать

cut [kʌt] резать

D

dance [dɑ:ns] танцевать

dark [dɑ:k] тёмный

dear [diə] дорогой

decide [di'saɪd] решать

deep [di:p] глубокий

different ['dɪfrənt] другой, непохожий

dish [dɪʃ] блюдо

distance ['dɪstəns] расстояние

drown [draʊn] тонуть

E

eager ['i:gə] сильно желающий

eat [i:t] есть

envy ['envɪ] завидовать

everybody ['evri,bɒdi] каждый

everything ['evriθɪŋ] всё

everywhere ['evriwɛə] везде

F

fall [fɔ:l] падать

fifth [fɪfθ] пятый

find [faɪnd] находить

fine [faɪn] хороший, приятный

firework ['faɪəwɜ:k] фейерверк

first [fɜ:st] первый

fishtail ['fɪʃteɪl] рыбий хвост

flowerbed ['flaʊəbed] клумба

foam [fəʊm] пена

forget [fə'get] забывать

form [fɔ:m] формировать, делать

fourth [fɔ:θ] четвёртый

G

garden ['gɑ:dn] сад

give [gɪv] давать

golden ['gəʊldən] золотой

grass [grɑ:s] трава

great [greɪt] великий,
большой

green [gri:n] зелёный

greet [gri:t] приветство-
вать

guest [gest] гость

Н

hair [hɛə] волосы

handsome ['hænsəm] при-
влекательный

happen ['hæpən] случаться

hear [hiə] слышать

heart [hɑ:t] сердце

hide [haɪd] прятаться

high [haɪ] высокий

horse [hɔ:s] лошадь

human ['hju:mən] человек

hurry ['hʌrɪ] спешить

hurt [hɜ:t] причинять боль

I

instead [ɪn'sted] вместо

J

jolly ['dʒɔli] весёлый

K

kill [kɪl] убивать

kind [kaɪnd] добрый

king [kɪŋ] король

kingdom ['kɪŋdəm] коро-
левство, царство

kiss [kɪs] поцелуй; цело-
вать

knife [naɪf] нож

know [nəʊ] знать

L

large [lɑ:dʒ] большой

leg [leg] нога

lie [laɪ] лежать

life [laɪf] жизнь

like [laɪk] нравиться

listen ['lɪsn] слушать

little ['lɪtl] маленький

live [lɪv] жить

long [lɒŋ] длинный

look [lʊk] смотреть: **look**
for искать; **look like** быть
похожим на

M

magic ['mædʒɪk] волшеб-
ный

marble ['mɑ:bl] мрамор
marry ['mæri] жениться
mermaid ['mɜ:meɪd] русалка
merry ['merɪ] весёлый
miss [mɪs] скучать
monkey ['mʌŋki] обезьяна
moonlight ['mu:nlaɪt] лун-
ный свет
mountain ['maʊntɪn] гора

N

near [niə] около, рядом
neighbourhood ['neɪbəhʊd]
соседство
next [nekst] следующий
nice [naɪs] милый
nothing ['nʌθɪŋ] ничто, ни-
чего

O

old [əʊld] старый
open ['əʊrən] открывать;
открытый
outside ['aʊtsaɪd] снаружи

P

painful ['peɪnful] мучитель-
ный

pay [peɪ] платить
people ['pi:pl] люди
perhaps [pə'hæps] может
быть
play [pleɪ] играть
poor [pɜ:] бедный
present ['prezənt] подарок
prince [prɪns] принц
princess [prɪn'ses] принцесса

Q

quiet ['kwaɪət] спокойный,
тихий

R

remember [rɪ'membə] по-
мнить
ride [raɪd] ехать, скакать
(на лошади)
ring [rɪŋ] звонить, звенеть
rise [raɪz] подниматься
roof [ru:f] крыша
run [rʌn] бегать: **run away**
убегать

S

sad [sæd] грустный
sailor ['seɪlə] моряк

sand [sænd] песок
save [seiv] спасать
sea [si:] море
second ['sekənd] второй
see [si:] видеть
shape [ʃeip] форма
sharp [ʃɑ:p] острый
shell [ʃel] ракушка
ship [ʃip] корабль
shipwreck ['ʃip,rek] кораблекрушение
shore [ʃɔ:] берег
show [ʃəʊ] показывать
silent ['saɪlənt] молчаливый
sing [sɪŋ] петь
singer ['sɪŋgə] певец
sister ['sɪstə] сестра
sit [sɪt] сидеть
sixth [sɪksθ] шестой
skin [skɪn] кожа
sky [skaɪ] небо
small [smɔ:l] маленький
smile [smaɪl] улыбаться
snow [snəʊ] снег
song [sɒŋ] песня
soon [su:n] скоро
sore [sɔ:] больной
spend [spend] проводить

statue ['stætju:] статуя
stay [steɪ] оставаться
step [step] шаг
stone [stəʊn] камень
storm [stɔ:m] шторм
story ['stɔ:ri] история
strong [strɒŋ] сильный
suddenly ['sʌdnli] неожиданно
sugar ['ʃʊgə] сахар
sun [sʌn] солнце
sunset ['sʌnsɛt] закат
swan [swɒn] лебедь
swim [swɪm] плавать

T

tasty ['teɪsti] вкусный
teacher ['ti:tʃə] учитель
tell [tel] рассказывать
thank [θæŋk] благодарить
think [θɪŋk] думать
third [θɜ:d] третий
throw [θrəʊ] бросать
tired ['taɪəd] уставший
tongue [tʌŋ] язык
top [tɒp] вершина
touch [tʌtʃ] трогать
town [taʊn] город

U

understand [ˌʌndə'stænd]
понимать

V

voice [vɔɪs] голос
voyage ['vɔɪdʒ] путеше-
ствие; путешествовать
(по морю)

W

walk [wɔ:k] гулять
want [wɒnt] хотеть
water ['wɔ:tə] вода
wave [weɪv] волна
weather ['weðə] погода

wedding ['wedɪŋ] свадьба

whale [weɪl] кит

white [waɪt] белый

whole [həʊl] целый

wicked ['wɪkɪd] злой

wind [waɪnd] ветер

winter ['wɪntə] зима

witch [wɪtʃ] ведьма

wonderful ['wʌndəfl] заме-
чательный

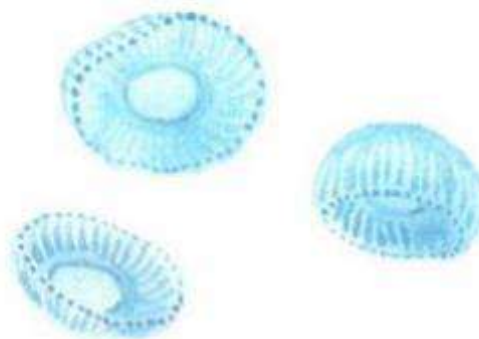
wood [wʊd] лес

wrong [rɒŋ] неправильный

Y

year [jɪə] год

young [jʌŋ] молодой



Дорогие друзья!

Яркие красочные книги серии «Читаем вместе» позволят ребёнку запомнить простые разговорные слова и выражения английского языка.

Читая о жизни сказочных героев и забавных персонажей, выполняя занимательные задания вместе со взрослыми, маленький читатель будет учиться английскому языку с интересом.

✓ В основу данной серии положены современные методики преподавания английского языка.

✓ Количество слов в тексте соответствует навыкам владения английским языком.

- 50–100 слов — для тех, кто только начинает заниматься языком

- 100–350 слов — для тех, кто уже освоил элементарные слова и выражения

- 350–500 слов — для тех, кто готов активно расширять словарный запас

✓ В помощь взрослым и детям все издания снабжены словарём с транскрипцией.

50 – 100
СЛОВ

100 – 350
СЛОВ

350 – 500
СЛОВ

ISBN 978-5-8112-5147-6



9 785811 251476

6+

АЙРИС ПРЕСС



2 000037 395092
68,00 Чаконя
Караик Рухалиева The Little
Karakay Akhmetovskaya